

09 -07- 2001

19 -12- 2001

NR.  
N°

60368

10/149.02  
1.

PARITAIR SUBCOMITÉ VOOR HET KOETSWERK

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA  
CARROSSERIE*Collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2001.**Convention collective de travail du 4 juillet 2001.***UURLONEN****SALAIRES HORAIRES**In uitvoering van artikel 3 van het nationaal akkoord  
2001-2002 van 7 mei 2001.En exécution de l'article 3 de l'accord national  
2001-2002 du 7 mai 2001.**HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied.****CHAPITRE Ier. - Champ d'application.**

## Artikel 1.

Artikel 1<sup>er</sup>.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, werklieden en werksters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het koetswerk.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et aux ouvrières des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour la carrosserie.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt onder "werklieden" verstaan: de werklieden of de werksters.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers": les ouvriers ou les ouvrières.

**HOOFDSTUK II. - Lonen.****CHAPITRE II. - Salaires.**

## 1. MEERDERJARIGE WERKLIEDEN.

## 1. OUVRIERS MAJEURS.

## 1.1. Minimumuurlonen.

## 1.1. Salaires horaires minimums.

## Art. 2.

## Art. 2.

Het minimumuurloon van de hulpwerkman (spanning 100 ) wordt verhoogd met (regime 38,5u/week):

Le salaire horaire minimum du manoeuvre (tension 100) est majoré de (régime 38,5h/semaine):

- 0,12 EUR op 1 juli 2001;
- 0,07 EUR op 1 juli 2002;
- 0,10 EUR op 1 oktober 2002.

- 0,12 EUR le 1<sup>er</sup> juillet 2001;
- 0,07 EUR le 1<sup>er</sup> juillet 2002;
- 0,10 EUR le 1<sup>er</sup> octobre 2002.

Deze verhogingen schommelen voor de andere categorieën volgens de loonspanningen voorzien bij de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de loonvorming van 4 juli 2001.

Ces augmentations varient pour les autres catégories en fonction de la tension salariale prévue par la convention collective de travail relative à la détermination du salaire du 4 juillet 2001.

## Art. 3.

## Art. 3.

Bijgevolg worden de minimumuurlonen als volgt vastgesteld:

Par conséquent, les salaires horaires minimums sont fixés comme suit:

CATÉGORIES CATEGORIEEN		Tension/ Spanning	semaine 38,5h/u week	semaine 39h/u week
			1 juli/juillet 2001	1 juli/juillet 2001
A.1.	Hulpwerkman/Manoeuvre	100	8,53	8,43
A.2.	Hulpwerkman (6 maanden anciënniteit in de onderneming) Manoeuvre (6 mois d'ancienneté d'entreprise)	105	8,96	8,85
B.1.	Geoefende Hulpwerkman Manoeuvre Spécialisé	111,5	9,51	9,40
B.2.	Geoefende Hulpwerkman (6 maanden anciënniteit in de categorie "geoefende hulpwerkman") Manoeuvre Spécialisé (6 mois d'ancienneté dans la catégorie "manoeuvre spécialisé")	116,5	9,94	9,82
C.	Geschoolde Werkman 2° Klasse/ Ouvrier Qualifié 2° Classe	122,5	10,45	10,33
D.	Geschoolde Werkman 1° Klasse / Ouvrier Qualifié 1° Classe	130	11,09	10,96
E.	Werkman buiten categorie / Ouvrier hors catégorie	140	11,94	11,80

## 1.2. Werkelijk betaalde lonen.

## Art. 4.

De aan de meerderjarige werklieden werkelijk betaalde uurlonen worden als volgt verhoogd (regime 38,5 u./week):

- 0,12 EUR op 1 juli 2001;
- 0,07 EUR op 1 juli 2002;
- 0,10 EUR op 1 oktober 2002.

## 2. MINDERJARIGE WERKLIEDEN.

## Art. 5.

Op de bedragen vermeld in de artikelen 2, 3 en 4 is het voor de minderjarige werklieden bepaald stelsel van degressiviteit van toepassing, overeenkomstig de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de loonvorming van 4 juli 2001.

## 1.2. Salaires effectivement payés.

## Art. 4.

Les salaires horaires effectivement payés aux ouvriers majeurs sont majorés comme suit (régime 38,5h/sem.):

- 0,12 EUR le 1<sup>er</sup> juillet 2001;
- 0,07 EUR le 1<sup>er</sup> juillet 2002;
- 0,10 EUR le 1<sup>er</sup> octobre 2002.

## 2. OUVRIERS MINEURS.

## Art. 5.

Les montants mentionnés aux articles 2, 3 et 4 sont affectés de la dégressivité prévue pour les ouvriers mineurs d'âge, conformément aux dispositions de la convention collective de travail relative à la détermination du salaire du 4 juillet 2001.

### 3. KOPPELING VAN DE LONEN AAN HET INDEX CIJFER VAN DE CONSUMPTIEPRIJZEN.

#### Art. 6.

De minimumuurlonen en de werkelijk betaalde lonen van toepassing op 1 juli 2001 stemmen overeen met de indexaanpassing van 1 mei 2001 op basis van het referentie-indexcijfer (april 2001) 107.10. Zij schommelen overeenkomstig de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de loonvorming van 4 juli 2001 en de in voege zijnde wettelijke bepalingen.

### HOOFDSTUK III. - Geldigheid.

#### Art. 7.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2001 en geldt voor een onbepaalde tijd.

Zij vervangt deze van 10 juni 1999, gesloten in het Paritair Subcomité voor het koetswerk, geregistreerd onder het nummer 55.561/CO/149.2 op 15 september 2000.

Zij kan door één van de partijen worden opgezegd mits een opzegging van drie maanden wordt betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de Voorzitter van het Paritair Subcomité voor het koetswerk.

### 3. LIAISON DES SALAIRES A L'INDICE DES PRIX A LA CONSOMMATION.

#### Art. 6.

Les salaires horaires minimums et les salaires effectifs en vigueur au 1er juillet 2001 correspondent à l'adaptation à l'index du 1<sup>er</sup> mai 2001 sur base de l'indice de référence (avril 2001). Ils varient conformément aux dispositions de la convention collective de travail relative à la détermination du salaire du 4 juillet 2001 et aux dispositions légales en vigueur.

### CHAPITRE III. - Validité.

#### Art. 7.

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2001 et est valable pour une durée indéterminée.

Elle remplace celle du 10 juin 1999, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie, enregistrée sous le numéro 55.561/CO/149.2 le 15 septembre 2000.

Elle peut être dénoncée par l'une des parties moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au Président de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie.

Bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst  
van 4 juli 2001 gesloten in het Paritair Subcomité  
voor het Koetswerk betreffende de uurlonen

Annexe à la convention collective de travail du  
4 juli 2001 conclue en Sous-Commission paritair  
pour la Carrosserie concernant les salaires  
horaires

Art. 3 – 38,5 u/week   38,5 h/semaine		
	EUR	BEF
A.1.	8,53	344
A.2.	8,96	361
B.1.	9,51	384
B.2.	9,94	401
C.	10,45	421
D.	11,09	447
E.	11,94	482

Art. 3 – 39 u/week   39 h/semaine		
	EUR	BEF
A.1.	8,43	340
A.2.	8,85	357
B.1.	9,40	379
B.2.	9,82	396
C.	10,33	417
D.	10,96	442
E.	11,80	476

Art. 2			
	BEF	EUR	
Eerste lid	5	0,12	Alinéa 1
Tweede lid	3	0,07	Alinéa 2
Derde lid	4	0,10	Alinéa 3

Art. 4			
	BEF	EUR	
Eerste lid	5	0,12	Alinéa 1
Tweede lid	3	0,07	Alinéa 2
Derde lid	4	0,10	Alinéa 3